
**CITY OF BATHURST
MINUTES**

**VILLE DE BATHURST
PROCÈS-VERBAL**

REGULAR MEETING
MONDAY, November 15, 2010
COUNCIL CHAMBERS
6:30 p.m.

In Attendance: Mayor S. Brunet, Deputy Mayor A.-M. Gammon, Councillors B. Anderson, H. Comeau, D. Roy, S. Ferguson, H. Young, G. Roy

Absent: Councillor G. Wiseman

Appointed Officials: A. Doucet, City Manager; S. Doucet, Assistant City Clerk; T. Pettigrew, City Engineer; D E. Huzulak, Chief of Police; and R. Langlais, Fire Chief; G. Pettigrew, Operations and Maintenance Manager

A. NATIONAL ANTHEM / PRAYER

B. PRESENTATIONS

- B.1 ACWWA Award – John Gallant, R.V. Anderson and Associates – The City won the Project of the Year Award this year. Mr. Gallant gave a report on the changes that were made to the Water Treatment Plant and he also explained its expansion. A plaque was presented to the Mayor.
- B.2 Homeless Shelter – Pauline Armstrong – Thank you for allowing me to do another presentation. She shared her success stories. 87 people received help. Asking for support from the City of Bathurst. They want the City to be part of the Sponsorship Plan. \$1.97 per citizen - \$25,000 per year from 5 years. It will be considered during budget deliberations.

SÉANCE RÉGULIÈRE
LE LUNDI 15 novembre 2010
SALLE DU CONSEIL
18 h 30

Sont présent(e)s: Maire S. Brunet, mairesse adjointe A.-M. Gammon, conseillers B. Anderson, H. Comeau, D. Roy, S. Ferguson, H. Young, G. Roy

Sont absent(e)s: Conseiller G. Wiseman

Fonctionnaires: A. Doucet, directeur municipal; S. Doucet, secrétaire municipale adjointe; T. Pettigrew, ingénieur municipal; E. Huzulak, chef de police; R. Langlais, chef des pompiers; G. Pettigrew, directeur des opérations et de la maintenance.

A. HYMNE NATIONAL/PRIÈRE

B. PRÉSENTATIONS

- B.1 Prix ACWWA – John Gallant, R.V. Anderson & Associates – La Ville s’est mérité le prix Projet de l’année en 2010. M. Gallant a expliqué les modifications et l’agrandissement effectués à la station de traitement des eaux. Une plaque a été présentée au maire.
- B.2 Refuge pour sans-abri – Pauline Armstrong – Elle remercie la Ville de lui avoir permis de faire une autre présentation. Elle parle des succès du refuge. 87 personnes ont reçu de l’aide. Elle demande à la Ville de les aider dans le cadre du programme de commandites - à 1,97 \$ par citoyen, ce serait 25 000 \$/année pour 5 ans. Ce sera considéré lors des délibérations budgétaires.

141-10

REGULAR MEETING
MONDAY, November 15, 2010

C. ITEMS TO BE ADDED

N/A

D. ADOPTION OF AGENDA

Moved by Councillor B. Anderson
Seconded by Councillor H. Comeau

That the Agenda be adopted as distributed.

MOTION CARRIED

E. DECLARATION OF CONFLICT OF INTEREST

N/A

F. ADOPTION OF MINUTES

F.1 Regular Meeting of October 18, 2010 to be adopted as circulated

Moved by Councillor H. Comeau
Seconded by Councillor S. Ferguson

That the minutes of the regular meeting of October 18, 2010 be adopted as circulated.

i) Business Arising from Meeting

MOTION CARRIED

F.2 Special Meeting of November 1, 2010 to be adopted as circulated

Moved by Councillor H. Comeau
Seconded by Deputy Mayor A.-M. Gammon

That the minutes of the Special meeting of November 1, 2010 be adopted as circulated.

i) Business Arising from Meeting

MOTION CARRIED

141-10

SÉANCE RÉGULIÈRE
LE LUNDI 15 novembre 2010

C. POINTS À AJOUTER

S/O

D. APPROBATION de l'ORDRE DU JOUR

Proposé par le conseiller B. Anderson
Appuyé par le conseiller H. Comeau

Que l'Ordre du jour soit adopté tel que distribué.

MOTION ADOPTÉE

E. DÉCLARATION DE CONFLIT D'INTÉRÊTS

S/O

F. APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL

F.1 L'approbation du procès-verbal de la séance régulière du 18 octobre 2010 tel que distribué

Proposé par le conseiller H. Comeau
Appuyé par le conseiller S. Ferguson

Que le procès-verbal de la séance régulière du 18 octobre 2010 soit adopté tel que distribué.

i) Suivi de la réunion

MOTION ADOPTÉE

F.2 L'approbation du procès-verbal de la séance spéciale du 1^{er} novembre 2010 tel que distribué

Proposé par le conseiller H. Comeau
Appuyé par la mairesse adjointe A.-M. Gammon

Que le procès-verbal de la séance spéciale du 1^{er} novembre 2010 soit adopté tel que distribué.

i) Suivi de la réunion

MOTION ADOPTÉE

142-10

REGULAR MEETING
MONDAY, November 15, 2010

G. DELEGATIONS/PETITIONS

N/A

H. FINANCE

H.1 Accounts payable totals for October 2010

Moved by Councillor S. Ferguson
Seconded by Councillor D. Roy

That the accounts for October 2010 be approved as follows:

Operating	\$951,437.65
Capital	<u>1,869,848.98</u>
Total	<u>\$2,821,286.63</u>

MOTION CARRIED

H.2 2011 Capital Budget

a) General Capital Fund

WHEREAS Council has considered and reviewed a five-year General Capital Improvement Program;

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED on a motion by Deputy Mayor A.-M. Gammon, seconded by Councillor D. Roy, that the 2011 General Capital Improvement Budget be approved as follows:

See Schedule "A" attached

142-10

SÉANCE RÉGULIÈRE
LE LUNDI 15 novembre 2010

G. DÉLÉGATIONS/PÉTITIONS

S/O

H. FINANCES

H.1 Total des comptes payables pour le mois d'octobre 2010

Proposé par le conseiller S. Ferguson
Appuyé par le conseiller D. Roy

Que les comptes pour le mois d'octobre 2010 soient approuvés tels qu'indiqués ci-dessous:

Opération	951 437,65 \$
Capital	<u>1 869 848,98 \$</u>
Total	<u>2 821 286,63 \$</u>

MOTION ADOPTÉE

H.2 Budget de dépenses en capital 2011

a) Fonds de capital général

ATTENDU QUE le Conseil a étudié et révisé un Programme quinquennal d'améliorations apportées au fonds de capital général;

QU'IL SOIT DONC RÉSOLU, suite à une motion de la mairesse adjointe A.-M. Gammon, appuyée par le conseiller D. Roy, que le conseil approuve le Budget d'améliorations apportées au fonds de capital général 2011, tel que décrit ci-dessous :

Voir l'Annexe "A" ci-jointe

143-10

143-10

REGULAR MEETING
MONDAY, November 15, 2010

SÉANCE RÉGULIÈRE
LE LUNDI 15 novembre 2010

H. FINANCE (cont'd)H. FINANCES (suite)H.2 2011 Capital BudgetH.2 Budget de dépenses en capital 2011a) General Capital Funda) Fonds de capital général

GENERAL CAPITAL FUND	FONDS DE CAPITAL GÉNÉRAL		Engineering Structures / Ouvrages de travaux publics	Equipment / Équipement	Total
<u>PROTECTIVE</u>	<u>MESURE DE PROTECTION</u>				
Fire	Pompier			\$55,000	\$55,000
Police	Police			35,000	35,000
Capital Leases	Contrats de location - acquisition			132,000	132,000
<u>TRANSPORTATION</u>	<u>TRANSPORT</u>				
Street	Rues		\$970,000	290,000	1,260,000
<u>RECREATION & CULTURAL</u>	<u>LOISIRS ET CULTURE</u>				
Parks	Parcs		385,000		385,000
Civic Centre	Centre civique			30,000	30,000
TOTAL	TOTAL		<u>1,355,000</u>	<u>542,000</u>	<u>1,897,000</u>
FUNDING	FINANCEMENT				
2011 Municipal Capital Borrowing Board	Commission des emprunts de capitaux par les municipalités - 2011		1,355,000	410,000	1,765,000
Capital Leases	Contrats de location acquisition			132,000	132,000
TOTAL	TOTAL		<u>\$1,355,000</u>	<u>\$542,000</u>	<u>\$1,897,000</u>

MOTION CARRIED

MOTION ADOPTÉE

144-10

144-10

REGULAR MEETING
MONDAY, November 15, 2010

SÉANCE RÉGULIÈRE
LE LUNDI 15 novembre 2010

H. FINANCE (cont'd)

H. FINANCES (suite)

b) Utility Capital Fund

b) Fonds de capital des services d'eau et d'égout

WHEREAS Council has considered and reviewed a five-year Utility Capital Improvement Program;

ATTENDU QUE le Conseil a étudié et révisé un Programme quinquennal d'améliorations apportées aux fonds de capital des services d'eau et d'égout;

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED on a motion by Councillor D. Roy, seconded by Councillor G. Roy, that the 2011 Utility Capital Improvement Budget be approved as follows:

QU'IL SOIT DONC RÉSOLU, suite à une motion du conseiller D. Roy, appuyée par le conseiller G. Roy, que le budget d'améliorations apportées aux fonds de capital des services d'eau et d'égout 2011 soit approuvé tel que décrit ci-dessous :

See Schedule "B" attached

Voir Annexe "B" ci-jointe

UTILITY CAPITAL FUND	FONDS DE CAPITAL DES SERVICES D'EAU ET D'ÉGOUT		Engineering Structures / Ouvrages de travaux publics	Equipment / Équipement	Total
Water	Eau		\$900,000	\$50,000	\$950,000
Sewer	Égouts		900,000	33,000	933,000
Total	Total		<u>\$1,800,000</u>	<u>\$83,000</u>	<u>\$1,883,000</u>
FUNDING	FINANCEMENT				
2011 Municipal Capital Borrowing Board	Commission des emprunts de capitaux par les municipalités - 2011		<u>\$1,800,000</u>	<u>\$83,000</u>	<u>\$1,883,000</u>

MOTION CARRIED

MOTION ADOPTÉE

145-10

REGULAR MEETING
MONDAY, November 15, 2010

H. FINANCE (cont'd)c) Municipal Capital Borrowing Board Application

Moved by Councillor G. Roy
Seconded by Councillor H. Comeau

That the City of Bathurst hereby submit to the Municipal Capital Borrowing Board an Application for authorization to borrow \$3,780,000 for the purpose of:

<u>General Capital Fund</u>	
Engineering Structures	\$1,355,000
Equipment	410,000
Capital Leases	<u>132,000</u>
Total General Capital Fund	<u>\$1,897,000</u>

<u>Utility Capital Fund</u>	
Engineering Structures	\$1,800,000
Equipment	83,000

Total Utility Capital Fund	<u>\$1,883,000</u>
GRAND TOTAL	<u>\$3,780,000</u>

At a rate of interest to be determined by the New Brunswick Municipal Finance Corporation at the time of issue of debentures, and not exceeding the Chartered Bank's prime lending rate of an interim bank loan, for a period not exceeding twenty (20) years, by way of a loan, issue of debentures or to guarantee repayment of a loan, issue of debentures or certificate of indebtedness made for a capital expense, as set forth in subsection (1) of Section (4) of the Municipal Capital Borrowing Act, as authorized by vote of Council of said Municipality under date of November 15, 2010.

MOTION CARRIED

145-10

SÉANCE RÉGULIÈRE
LE LUNDI 15 novembre 2010

H. FINANCES (suite)c) Demande à la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités

Proposé par le conseiller G. Roy
Appuyé par le conseiller H. Comeau

Que, par les présentes, la Ville de Bathurst soumette à la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités une Demande d'autorisation de prêt au montant de 3 780 000 \$. Ces fonds seront utilisés de la façon suivante :

<u>Fonds de capital général</u>	
Ouvrages de travaux publics	1 355 000 \$
Équipement	410 000 \$
Contrats de location-acquisition	<u>132 000 \$</u>
Total Fonds de capital général	<u>1 897 000 \$</u>

<u>Fonds de capital des services d'eau et d'égout</u>	
Ouvrages de travaux publics	1 800 000 \$
Équipement	83,000 \$

Total Fonds de capital des services d'eau et d'égout	<u>1 883 000 \$</u>
TOTAL GLOBAL	<u>3 780 000 \$</u>

À un taux d'intérêt déterminé par la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick au moment de l'émission des obligations, sans dépasser le taux préférentiel des banques à charte pour un prêt-relais, pour une période ne dépassant pas vingt (20) ans, au moyen d'un prêt, d'une émission d'obligations ou pour garantir le remboursement d'un prêt, d'une émission d'obligations ou un certificat de créance émis pour des dépenses en capital, selon les dispositions du paragraphe (1) de l'article (4) de la Loi sur les emprunts de capitaux par les municipalités, tel qu'autorisé par le vote du Conseil de ladite municipalité le 15 novembre 2010.

MOTION ADOPTÉE

146-10

REGULAR MEETING
MONDAY, November 15, 2010

H. FINANCE (cont'd)

H.3 Transfer from the Parkland Reserve Funds – Repairs to Walking Trails

Moved by Councillor H. Young
Seconded by Councillor S. Ferguson

That Council approves the transfer of \$25,000. from the Parkland Reserve Fund for repairs to the walking trails

MOTION CARRIED

I. BY-LAWS

N/A

J. DRAFT RESOLUTIONS

J.1 Proposal P002-10 – Written Translation Services

Moved by Councillor B. Anderson
Seconded by Councillor S. Ferguson

That Council approves the proposal P002-10 for written translation services from Traductions L&L Translations as submitted.

MOTION CARRIED

J.2 Appointment – Smurfit-Stone Public Library Board

Moved by Councillor H. Comeau
Seconded by Deputy Mayor A.-M. Gammon

That Linda Melanson be appointed to the Smurfit Stone Public Library Board for a term of Office ending in October 2013

MOTION CARRIED

146-10

SÉANCE RÉGULIÈRE
LE LUNDI 15 novembre 2010

H. FINANCES (suite)

H.3 Transfert du Fonds de réserve des parcs – Réparation des sentiers pédestres

Proposé par le conseiller H. Young
Appuyé par le conseiller S. Ferguson

Que le Conseil approuve un transfert de 25 000 \$ du Fonds de réserve des parcs pour réparations des sentiers pédestres.

MOTION ADOPTÉE

I. ARRÊTÉS

S/O

J. RÉSOLUTIONS PROVISOIRES

J.1 Proposition – P002-10 – Traduction de documents écrits

Proposé par le conseiller B. Anderson
Appuyé par le conseiller S. Ferguson

Que le Conseil approuve la proposition P002-10 de Traductions L&L Translations pour le service de traduction de documents écrits tel que soumise.

MOTION ADOPTÉE

J.2 Nomination – Comité administratif de la Bibliothèque publique Smurfit-Stone

Proposé par le conseiller H. Comeau
Appuyé par la mairesse adjointe A.-M. Gammon

Que Linda Melanson soit nommée au Conseil administratif de la Bibliothèque publique Smurfit Stone pour un mandat se terminant en octobre 2013.

MOTION ADOPTÉE

147-10

REGULAR MEETING
MONDAY, November 15, 2010

J. DRAFT RESOLUTIONS (cont'd)

J.3 Approval of Policy 2010-02

Moved by Councillor S. Ferguson
Seconded by Councillor B. Anderson

That Policy 2010-02 entitled "City of Bathurst
Scholarship Fund" be approved.

MOTION CARRIED

K. NEW BUSINESS

L. OLD BUSINESS

M. ITEMS FOR INFORMATION/OTHERS

a) Mayor's Report

- Proclamations:
 - Anti-Bullying Day December 17, 2010
 - Restorative Justice Week 2010 – November 14-21, 2010
- The Christmas Parade and Tree lighting is scheduled for Friday, November 26, 2010 starting at 6:00 p.m. at Coronation Park.
- Mrs. Mabel Girouard attended the National Remembrance Day Ceremony in Ottawa as she was selected to represent all mothers of fallen soldiers. She was named Canada's Memorial Silver Cross Mother.
- Cleveland Jagoe – Meritus Award
- Just a reminder that our Traffic By-law states that beginning November 1 to and including April 30, between the hours of midnight and seven o'clock in the forenoon of any day, no person shall park a vehicle on any streets in the City. This is to help with city operations for plowing the snow during a storm.

147-10

SÉANCE RÉGULIÈRE
LE LUNDI 15 novembre 2010

J. RÉSOLUTIONS PROVISOIRES (suite)

J.3 Approbation de la politique 2010-02

Proposé par le conseiller S. Ferguson
Appuyé par le conseiller B. Anderson

Que la politique 2010-02 intitulée "Fonds de bourses
d'études de la Ville de Bathurst" soit approuvée.

MOTION ADOPTÉE

K. AFFAIRES NOUVELLES

L. AFFAIRES COURANTES

M. QUESTIONS POUR INFORMATIONS/AUTRES

a) Bulletin du maire

- Proclamations :
 - Le 17 décembre 2010 est la Journée contre l'intimidation
 - Du 14 au 21 novembre, la Semaine de la justice réparatrice 2010
- Le défilé de Noël et l'illumination du sapin de Noël auront lieu le 26 novembre 2010 dès 16 h au Parc Coronation.
- Mme Mabel Girouard a représenté toutes les mamans des soldats tombés au combat lors de la Cérémonie du jour du Souvenir à Ottawa. Elle a été nommée Mère nationale décorée de la Croix d'Argent de 2009/2010.
- Cleveland Jagoe - Prix méritas
- Un rappel que l'Arrêté concernant la circulation stipule que, du 1^{er} novembre au 30 avril inclusivement, entre minuit et 7 h de chaque jour, nul ne peut stationner son véhicule sur aucune rue de la ville. Cette mesure vise à permettre le déneigement des rues lors d'une tempête.

148-10

REGULAR MEETING
MONDAY, November 15, 2010

M. ITEMS FOR INFORMATION/OTHERS (cont'd)

a) Mayor's Report

- Encore une fois un gros merci au Club Richelieu pour le souper spaghetti. Félicitations! Beau travail!
- Aids Awareness Week November 24th to the 30th World Aids Day December 4; 4th annual Red tie Affair will take place February 26, 2011.
- Provincial Capital Commission unveiling at for P.J. Veniot will take place November 29th, at 11:00 at the Bathurst Heritage Museum.

b) Committee Report

- A.-M. Gammon – Smurfit-Stone Library – A report on the on-goings at the Library was given.
- A.-M. Gammon – Report was given on the Bathurst Sustainable Development.

c) Departmental Update – n/a

N. ADJOURNMENT

On a motion by Councillor D. Roy
seconded by Councillor G. Roy
the meeting was adjourned at 7:46 p.m.

MAYOR/MAIRE

CITY CLERK/SECRÉTAIRE MUNICIPALE

148-10

SÉANCE RÉGULIÈRE
LE LUNDI 15 novembre 2010

M. QUESTIONS POUR INFORMATIONS/AUTRES
(suite)

a) Bulletin du maire

- Once again, our thanks to Club Richelieu for their spaghetti supper. Congratulations! Well done!
- Semaine de sensibilisation au sida du 24 au 30 novembre ; Journée mondiale du sida le 4 décembre ; le 4^{ème} Gala rouge annuel de SIDA Nouveau-Brunswick aura lieu le 26 février 2011
- Dévoilement par la Commission de la capitale provinciale du N.-B. concernant P.J. Veniot : 11 h le 29 novembre au Musée du patrimoine de Bathurst.

b) Rapport de Comité

- A.-M. Gammon – Bibliothèque Smurfit-Stone – rapport sur les activités de la bibliothèque.
- A.-M. Gammon – Rapport sur Développement Durable Bathurst.

c) Mise à jour de département – s/o

N. LEVÉE DE LA SÉANCE

Proposé par le conseiller D. Roy
Appuyé par le conseiller G. Roy
La séance a été levée à 19 h 46.